

Wilhelm Busch,  
Der fliegende Frosch

Wenn einer, der mit Mühe kaum  
gekrochen ist auf einen Baum,  
schon meint, dass er ein Vogel wär',  
so irrt sich der.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas WILHELM  
BUSCH (\*1832-04-15 – †1908-01-09).*

*Arg-811-1626 (2013-02-02 19:11:51)*

*Pri la poeto vidu: [http://de.wikipedia.org/wiki/  
Wilhelm\\_Busch](http://de.wikipedia.org/wiki/Wilhelm_Busch).*

Wilhelm Busch,  
Lafluganta rano

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Se iu, kiu nur kun pen'  
sur iun arbon rampis jen,  
jam pensas, ke bird' estas li,  
eraras tiu ĉi.

*Traduko de la Germana poemo "Der fliegende  
Frosch" de WILHELM BUSCH (\*1832-04-15 –  
†1908-01-09) en Esperanton de MANFREDO  
RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str.  
16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04)  
en 2008-03-23.*

*MR-466-1 / Arg-811-1627 (2013-02-02  
19:13:40)*

*Vidu ankaŭ: [http://eo.wikipedia.org/  
wiki/Wilhelm\\_Busch](http://eo.wikipedia.org/wiki/Wilhelm_Busch).*